Psa

Chapter 99

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1								
	יְהוָה	מָלָךְ	יִרְגְּזוּ	עַמִּים	יֹשֵׁב	כְּרוּבִים	תָּנוּט	הָאָרֶץ׃
	Yéhuwah	jumeneng–Raja	mugi–gemeter	para–bangsa	Panjenenganipun–lenggah	kérub-kérub	mugi–goyah	bumi
	H3068		H7264		H3427	H3742	H5120	H0776

> Pangeran Yehuwah iku Ratu, para bangsa banjur padha gumeter, Panjenengane adhedhampar ana ing kerub, bumi banjur gonjang-ganjing!

2								
	יְהוָה	בְּצִיּוֹן	גָּדוֹל	וְרָם	הוּא	עַל־	כָּל־	הָעַמִּים׃
	Yéhuwah	wonten–ing–Sion	agung	lan–luhur	Panjenenganipun	ngungkuli	sadaya	para–bangsa
	H3068	H6726			H1931		H3605	

> Pangeran Yehuwah iku mahaagung ana ing Sion, luhure ngungkuli sakehing bangsa.

3						
	יוֹדוּ	שִׁמְךָ	גָּדוֹל	וְנוֹרָא	קָדוֹשׁ	הוּא׃
	Mugi–sami–ngunjukaken–panuwun	asma–Panjenengan	agung	lan–nggegirisi	suci	Panjenenganipun
	H3034	H8034		H3372	H6918	H1931

> Kajengipun sami ngrepekaken pamuji sokur dhumateng asma paduka ingkang agung, saha nggegirisi punika. Panjenenganipun punika suci!

4												
	וְעֹז	מֶלֶךְ	מִשְׁפָּט	אָהֵב	אַתָּה	כּוֹנַנְתָּ	מֵישָׁרִים	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	בְּיַעֲקֹב	אַתָּה	עָשִׂיתָ׃
	Lan–kakiyatanipun	Sang–Raja	pangadilan	tresna	Panjenengan	sampun–ngadegaken	kajujuran	pangadilan	lan–kaadilan	wonten–ing–Yakub	Panjenengan	sampun–nindakaken
	H5797	H4428	H4941	H0157			H4339	H4941	H6666	H3290		

> Ratu ingkang santosa, ingkang remen dhateng angger-angger, Paduka ingkang njejegaken kaleresan, angger-angger lan kaadilan wonten ing antawising turunipun Rama Yakub, Paduka ingkang nindakaken.

5								
	רוֹמְמוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְהִשְׁתַּחֲווּ	לַהֲדֹם	רַגְלָיו	קָדוֹשׁ	הוּא׃
	Sami–ngagungngaken	Yéhuwah	Gusti–Allah–kita	lan–sami–sujud	dhateng–ancik-ancik	sampeyanipun	suci	Panjenenganipun
		H3068	H0430	H7812	H1916	H7272	H6918	H1931

> Linuhurna Pangeran Yehuwah, Gusti Allah kita, sarta padha sujuda nyembaha ana ing ngarsane ancik-anciking sampeyane, Panjenengane iku suci!

6

מֹשֶׁה	Musa	H4872
וְאַהֲרֹן	lan–Harun	H0175
בְּכֹהֲנָיו	ing–antawising–imam–imamipun	H3548
וּשְׁמוּאֵל	lan–Samuèl	H8050
בְּקֹרְאֵי	ing–antawising–tiyang–ingkang–nyebat	H7121
שְׁמוֹ	asmanipun	H8034
קֹרְאִים	sami–nyebat	H7121
אֶל־	dhateng	H0413
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
וְהוּא	lan–Panjenenganipun	H1931
יַעֲנֵם׃	paring–wangsulan	

> Nabi Musa lan Imam Harun iku panunggalane para imame, tuwin nabi Samuel iku panunggalane kang padha nyebut asmane, iku padha nyebut asmaning Yehuwah, nuli kaparingan wangsulan.

7

בְּעַמּוּד	Wonten–ing–tiang	H5982
עָנָן	mega	H6051
יְדַבֵּר	Panjenenganipun–ngandika	H1696
אֲלֵיהֶם	dhateng–sami	H0413
שָׁמְרוּ	sami–njagi	H8104
עֵדֹתָיו	paseksen–ipun	
וְחֹק	lan–pranatan	H2706
נָתַן־	ingkang–dipun–paringaken	H5414
לָמוֹ׃	dhateng–sami	

> Padha dipangandikani saka ing tugu mega, kabeh wus padha netepi pepengete, sarta pranatan kang diparingake.

8

יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֵינוּ	Gusti–Allah–kita	H0430
אַתָּה	Panjenengan	
עֲנִיתָם	paring–wangsulan–dhateng–sami	
אֵל	Gusti–Allah	H0410
נֹשֵׂא	ingkang–ngapunten	H5375
הָיִיתָ	Panjenengan–dados	H1961
לָהֶם	kanggé–sami	H1992
וְנֹקֵם	nanging–ugi–ngukum	H5358
עַל־	tumrap	
עֲלִילוֹתָם׃	tumindakipun	H5949

> Dhuh Yehuwah, Gusti Allah kawula sadaya, Paduka sampun paring wangsulan dhumateng tiyang wau sadaya. Paduka punika Gusti Allah, ingkang remen ngapunten tumrap para tiyang punika, nanging ingkang ugi paring piwales dhateng pandamelipun.

9

רוֹמְמוּ	Sami–ngagungaken	
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֵינוּ	Gusti–Allah–kita	H0430
וְהִשְׁתַּחֲווּ	lan–sami–sujud	H7812
לְהַר	dhateng–redi	H2022
קָדְשׁוֹ	kasucenipun	H6944
כִּי־	amargi	
קָדוֹשׁ	suci	H6918
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֵינוּ׃	Gusti–Allah–kita	H0430

> Padha ngluhurna Sang Yehuwah, Gusti Allah kita, sarta padha sujuda nyembaha ana ing ngarsane gununge kang suci, awit Pangeran Yehuwah, Gusti Allah kita iku suci.